



PHOTO: © RÓBERT SZABÓ / SLAVÍN 2004 / STUDIO STILLSOFT



19. ročník / 19<sup>th</sup> year

**MESIAC FOTOGRAFIE**  
MONTH OF PHOTOGRAPHY

November 2 – 30, 2009  
Bratislava, Slovakia

- 34 individuálnych a kolektívnych výstav zo 17 krajín
  - viac ako 2 000 fotografií v múzeách a galériách Bratislavy
  - World Press Photo 2009 – 196 fotografií najprestížnejšej súťaže novinárskej fotografie na svete
  - slovenská premiéra výstavy legendárneho amerického fotografa Anselu Adamsa
  - hlavná téma festivalu – 20. výročie od pádu komunizmu v krajinách tzv. sovietskeho bloku reprezentovaná kolektívnou výstavou Via Lucis – premeny českej spoločnosti 1989 – 2009, individuálnymi výstavami Claudia Hilsa o zjednotení východného a západného Nemecka a Pirosky Nagy o udalostiach v Maďarsku, unikátny projekt pod názvom Pád komunizmu (SK, CZ, PL, H, RO) na námestiach Bratislavy pripomenie, že len vďaka revolúciám pred dvadsiatich rokov môžeme dnes žiť v demokratických a slobodných krajinách
  - výstavy popredných slovenských autorov – Juraj Bartoš, Alexander Strelinger, Matúš Zajac, Dorota Sadovská, Branislav Kropilák
  - diela veľkých majstrov svetovej fotografie Inge Morath (A), Juan Manuel Castro Prieto (E), Imogen Cunningham (USA)
  - stredoeurópsku fotografiu budú reprezentovať – Andrei Polushkin (RU), Tomek Sikora (PL), Vladimír Židlický, Vladimír Birgus, Štěpánka Stein a Salim Issa, Barbora a Radim Žůrkovci (CZ), Timotheus Tomicek, (A), Lenke Szilágyi (HU), Aleksandar Bogdanov (BG), Costas Ordolis (GR) a kolektívne výstavy Ukrajinská fotografia 1989 – 2009, Nový život, nový dokument (CZ, HU, PL)
  - prehliadky portfólií mladých fotografov, workshopy
  - neopakovateľná atmosféra jesennej Bratislavy
- 
- 34 solo and group exhibitions from 17 countries
  - more than 2 000 photos in museums and galleries of Bratislava
  - World Press Photo 2009 – 196 photos most prestigious competition of journalist photographs in the world
  - Slovak premiere of the exhibition dedicated to the legendary Ansel Adams the main theme of the festival – 20th anniversary of the fall of communism in countries so called Soviet bloc represents the collective exhibition Via Lucis – the transformation of the Czech society 1989 – 2009, solo exhibition of Claudio Hils and his unification of Eastern and Western Germany, Piroška Nagy and his solo exhibition covering the events in Hungary, a unique project entitled The Fall of Communism (SK, CZ, PL, H, RO) reminds us in the streets of Bratislava that only because of the revolutions twenty years ago we live today in a democratic and free countries
  - the exhibitions of the prominent Slovak authors – Juraj Bartoš, Alexander Strelinger, Matúš Zajac, Dorota Sadovská, Branislav Kropilák
  - works of the great masters of international photography fotografie Inge Morath (A), Juan Manuel Castro Prieto (E), Imogen Cunningham (USA)
  - Central European photography is represented by – Andrei Polushkin (RU), Tomek Sikora (PL), Vladimír Židlický, Vladimír Birgus, Štěpánka Stein a Salim Issa, Barbora a Radim Zurek (CZ), Timotheus Tomicek, (A), Lenke Szilágyi (HU), Aleksandar Bogdanov (BG), Costas Ordolis (GR) and collective exhibitions Ukrainian Photography 1989 – 2009, New Life, New Document (CZ, HU, PL)
  - portfolio reviews for young photographers, workshops
  - unique autumn atmosphere of Bratislava

## Festival podporili Festival supported by



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
Ministry of the Culture of Slovak Republic

**FUJIFILM**

Generálny partner festivalu  
General Partner of the Festival



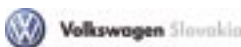
Hlavní partneri festivalu  
Main Partners of the Festival



**Slovnaft**



Hlavný partner výstavy World Press Photo 2009  
Main Partner of the World Press Photo 2009  
Exhibition



Hlavný partner výstavy Claudia Hilsa  
Main Partner of the Exhibition of Claudio Hils

Hlavný mediálny partner  
Main Media Partner

**@photo.sk**

Mediálni partneri  
Media Partners

**SME** DEŇNÍK **.týždeň** **DIGIfoto**

**.tasr.** **FOTO** NOVINY **I M A G O**

Emanuel Kimla, Nude, 1972



**Počiatky aktu v Čechách**  
**Beginnings of Nude in Bohemia**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 28. 10. 2009, 16.00**

**29. 10. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Pavel Scheufler

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

České centrum

Galéria Michalský dvor

Michalská 3, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /

Tuesday – Sunday: 13 – 18

Lístky / Tickets: 1,- €

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 1079

[www.gallery.sk](http://www.gallery.sk)



**Boris Kosarev** (1897 – 1994)  
(UK)

Kronika nakrúcania Dovženkovho filmu Zem  
The Chronicle of making Dovženko's movie Earth

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 18.00**

**6. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátori / Curators:

Tatyana Pavlova,  
Iliya Pavlov

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Bratislavské kultúrne  
a informačné stredisko

Výstavná sieň Klarisky

Farská 4, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 14 – 18

7. 11., 8. 11.: 10 – 18

Lístky / Tickets: 1,- €

(na obidve výstavy / for both exhibitoin)s)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 6521

[www.ifb.sk](http://www.ifb.sk)



**Imogen Cunningham** (1883 – 1976)  
(USA)

Intímne obrazy  
Intimate View

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 15.30**

**5. 11. – 6. 12. 2009**

Kurátor / Curator:  
Celina Lunsford

Spoluorganizátor/  
Coorganizer:

Celina Lunsford,  
Frankfurt am Main, Imogen  
Cunningham Trust,  
Lopez Island, WA, USA

Stredoeurópsky dom fotografie  
Prepoštská 4, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily: 11 – 18  
Lístky / Tickets: 2 €

(Na všetky výstavy v SEDF / for all exhibitions  
in SEDF)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

„Monolith, the Face of the Half Dome, Yosemite National Park, California“, 1927,  
Photograph by Ansel Adams  
© The Ansel Adams Publishing Rights Trust



Fotografie / Photographs

**Ansel Adams** (1902 – 1984)

Zo zbierky Anne Adams Helms

All works are from the collection  
of Anne Adams Helms

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 18.30**

**5. 11. – 13. 12. 2009**

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Modern Art Oxford (GB)

Galéria mesta Bratislavy

S podporou / With support:

Embassy of USA

in Bratislava

Galéria mesta Bratislavy – Pálffyho palác

Panská 19, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa/

Tuesday – Sunday: 11 – 18

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €

(Na všetky výstavy v GMB / for all exhibitions  
in GMB)

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2160

[www.gmb.sk](http://www.gmb.sk)

© Inge Morath Foundation / Magnum Photos



**Inge Morath (1923 – 2002)**

(A)

Rumunské listy  
Romanian Journal

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 15.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

John Jacob

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

The Inge Morath  
Foundation

Dom umenia

Námestie SNP 12, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: Denne / Daily: 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia / for all  
exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 82 14

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)





## Alexander Strelinger (SK)

Úvahy a neúvahy 1953 – 1959

Reflection and Non-reflection 1953 – 1959

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 16.30**

**6. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Mišo Suchý

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Vysoká škola

múzických umení,

Slovenský filmový ústav

Filmová a televízna fakulta

Vysoká škola múzických umení

Svoradova 2, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok/

Monday – Friday: 6 – 21, 7. 11.: 8 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

16.45

Projekcia filmu Peklo / Projection of the film Hell  
(1967)



## **Juraj Bartoš (SK)**

Retrospektíva reportéra a dokumentaristu  
The Retrospective of a Journalist  
and Documentary Photographer

**Vernisáž / Opening Ceremony: 1. 10. 2009, 19.00**

**2. 10. – 22. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Aurel Hrabušický

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Slovenská národná galéria

Slovenská národná galéria – Esterházyho palác,  
Námestie Ľudovíta Štúra 4, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 10 – 17,30

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,33 €

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2055

[www.sng.sk](http://www.sng.sk)



## **Piroska Nagy (H)**

Maďarsko 1988 – 1989

Hungary 1988 – 1989

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 16.00**

**7. 11. – 31. 1. 2010**

Kurátor / Curator:

Gabriel Hushegyi,

Václav Macek

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

The Institute for  
the History of the 1956

Hungarian Revolution

Budapest

Slovenské národné múzeum – Múzeum kultúry

Maďarov na Slovensku

Žižkova 18, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne okrem utorka /

Daily except Tuesday: 10 – 17

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €

Na všetky výstavy / for all exhibitions

Kontakt / Contact: 00421 2 2049 1212

[www.snm.sk](http://www.snm.sk)

Radu Sigheti (HU), A Tank Captured by  
the Protesters, 1989



## **Pád komunizmu** **Fall of the Comunism**

(SK, CZ, H, PL, RO)

**Vernisáž / Opening ceremony: 15. 10. 2009, 17.00**  
**Hviezdoslavovo námestie**

**16. 10. – 30. 11. 2009**

Hviezdoslavovo námestie, Bratislava  
Námestie SNP, Bratislava

Kurátori / Curators:

Pavol Meluš, Václav Macek

Kontakt / Contact: 00421 5441 8214

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Bratislava Mestská časť –  
Staré mesto,  
Bratislavské kultúrne  
a informačné stredisko

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

S podporou / With support:

Ministerstvo kultúry SR,

Ars Bratislaviensis,

Európska komisia –

zastúpenie EK na Slovensku

v Bratislave, BSP, a. s.



## **Claudio Hils (D)**

Nové teritórium – východné Nemecko  
1989 – 1999

New Territory – Eastern Germany 1989 – 1999

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 17.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

S podporou / With support:

Volkswagen Slovakia

Goethe Institut

Slovenské národné múzeum

Výstavný pavilón Podhradie

Žižkova 16, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne okrem utorka /

Daily except Tuesday 10 – 17

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €

Kontakt / Contact: 00421 2 5920 7212

[www.snm.sk](http://www.snm.sk)



## Via Lucis 1989 – 2009

Česká společnost vo fotografii  
Czech Society in Photography

Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 16.00

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Tomáš Pospěch

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Národní múzeum

fotografie Jindřichův

Hradec, Národní osvetové

centrum, České centrum

Dom umenia

Nám. SNP 12, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



**Ukrajinská fotografia 1989 – 2009**  
**Ukrainian Photography 1989 – 2009**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 18.00**

**6. 11. – 22. 11. 2009**

Kurátori / Curators:

Irina Ruzina ,  
Natália Tarasova

Spoluorganizátor/

Coorganizer:

Bratislavské informačné  
a kultúrne centrum

Výstavná sieň Klarisky

Farská 4, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 14 – 18

Lístky / Tickets: 1,- €

(na obidve výstavy / for both exhibitions)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Costas Ordolis (GR)**

Novembre v Bratislave  
Novembers in Bratislava

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 14.30**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Nina Kassianou

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Združenie podnikateľov  
na Slovensku

Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo

Zámocká 47, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)





## **Jens Olof Lasthein (S)**

Biele more, Čierne more  
White Sea, Black Sea

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 15.30**

**4. 11. – 29. 11. 2008**

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Národné osvetové centrum,  
House of Photography  
Stockholm

S podporou / With support:

Embassy of Sweden in  
Bratislava, Fotografins  
Hus Stockholm, Museum  
of Work, Norrköping and  
Stockholms läns landsting

Dom umenia

Nám. SNP 12, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

Národné osvetové centrum

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Vladimír Birgus (CZ)**

Fotografie 1972 – 2009  
Photographs 1972 – 2009

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 18.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:  
Tomáš Pospěch

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

Národné osvetové centrum,  
Inštitút tvorivej fotografie  
Opava, České centrum

Dom umenia  
Nám. SNP 12, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19  
Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
Národné osvetové centrum  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Lenke Szilágyi (H)**

Úplná idylka  
Sheer Idyll

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 15.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Sándor Szilágyi

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Kultúrny inštitút  
Maďarskej republiky

Kultúrny inštitút Maďarskej republiky  
Palisády 54, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday: 10 – 14

7.11., 8.11.: 13 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free



## **Matúš Zajac (SK)**

Krajina tváří  
The Country of Faces

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 14.00**

**5. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Marián Paukov

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Združenie podnikateľov  
na Slovensku,  
Konzervatívny inštitút

Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo

Zámocká 47, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Kristina Erdei (HU), Inter-Plastic, Budapest, 2006



**Nový život, nový dokument** (CZ, PL, H)  
**New Life, New Document**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 16.00**

**5. 11. – 6. 12. 2009**

Kurátori / Curators:

Tomáš Pospěch,  
Vladimír Birgus

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Nadácia Prague Biennale,  
České centrum

Stredoeurópsky dom fotografie  
Prepoštská 4, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily: 11 – 18

Lístky / Tickets: 2 €

(Na všetky výstavy v SEDF /

for all exhibitions in SEDF)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

© Anthony Suau, USA, for Time



## WORLD PRESS PHOTO 09

196 fotografií z najprestížnejšej súťaže novinárskej fotografie na svete

196 photographs from the most prestigious competition of press photography in the world

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 17.00**

**4. 11. – 26. 11. 2009**

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Národné osvetové centrum

S podporou / With support:

Národná rada SR,

Slovenské elektrárne člen skupiny Enel, TNT Express

Worldwide spol. s r. o.

Dom umenia

Námestie SNP 12, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia / for all exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

**TNT Canon**

SVK



## **Láska k vlasti / Loving Fatherland**

Spoločný projekt členov dobrovoľného združenia SVK  
A collective project of members of the voluntary  
association SVK – Šymon Kliman, Viktor Semzö,  
Radana Valúchová

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 15.00**

**6. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:  
Martin Somora a kolektív

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:  
SVK, ARCHIMÉRA, Plán C,  
Wafličky.sk

Galéria Cvernovka  
Páričkova 18, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: Denne / Daily 10 – 17  
Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



MICHAEL JACKSON

## **Barbora a Radim Žůrkovi (CZ)**

Potomkovia / Náhradníci  
Descendants / Replacement

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 18.30**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Vladimír Birgus

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

České centrum, Mestská  
knižnica Bratislava

Galéria Artotéka

Kapucínska 1, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok, utorok,  
štvrtok, piatok / Monday, Tuesday, Thursday,  
Friday 8 – 19, streda / Wednesday: 12 – 19  
7. 11.: 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 5148





**Dokumentárne rozpomínanie (F)**  
**The Documentary Evocation**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 17.00**

**8. 11. – 30. 11. 2008**

Kurátor / Curator:  
Gilles Verneret

S podporou / With support:  
Conseil Régional  
Rhône-Alpes, Ville de Lyon  
Direction Régional  
d'Affaires Culturelles  
Spoluorganizátori von

Galéria 19  
Lazaretská 19, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 12 – 20

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Branislav Kropilák (SK)**

Futuristické obrazy triviálnych objektov  
Futuristic Images of Trivial Objects

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 16.00**

**6. 11. – 18. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Václav Macek

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

design factory

Design Factory

Bottova 2, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 10 – 18

sobota, nedeľa / Saturday, Sunday 13 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free



## **Tomek Sikora (PL)**

Willy Ponce, výnimočný exhibicionista  
Willy Ponce, ex-hibitionist Extraordinare

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 18.00**

**8. 11. – 30. 11. 2009**

Poľský inštitút  
Námestie SNP 21, Bratislava

Kurátor / Curator:

Marta Wardin

Návštevné hodiny / Open: pondelok – štvrtok /  
Monday – Thursday: 10 – 17

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Poľský inštitút,

Galéria 65 (PL)

Piatok / Friday: 9 – 15

8.11.: 13 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 5443 2014

[www.polinst.sk](http://www.polinst.sk)



## Salim Issa a Štěpánka Stein (CZ)

Little Hanoi

Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 19.00

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:

Eva Hodek

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

České centrum

S podporou / With support:

UniCredit Bank Czech  
Republic, a. s.

České centrum

Na vříšku 1, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – streda /  
Monday – Wednesday 10 – 17

štvrtok / Thursday 10 – 18

7.11., 8.11.: 10 – 16

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 54418215

[www.czc.sk](http://www.czc.sk)



## **Marrigje de Maar (NL)**

Zakliaty priestor  
Enchanted Space

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 15.00**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátor / Curator:  
Zuzana Lapitková

S podporou / With support:  
Veľvyslanectvo  
Holandského kráľovstva

Galéria Frame  
Františkánska ulica, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 13 – 18

Lístky / Tickets: 0,80 €

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



**Dorota Sadovská (SK)**

Núdzový vchod  
Emergency Entrance

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 19.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Dom umenia  
Námestie SNP 12, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Lucie Šiklová

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19  
Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

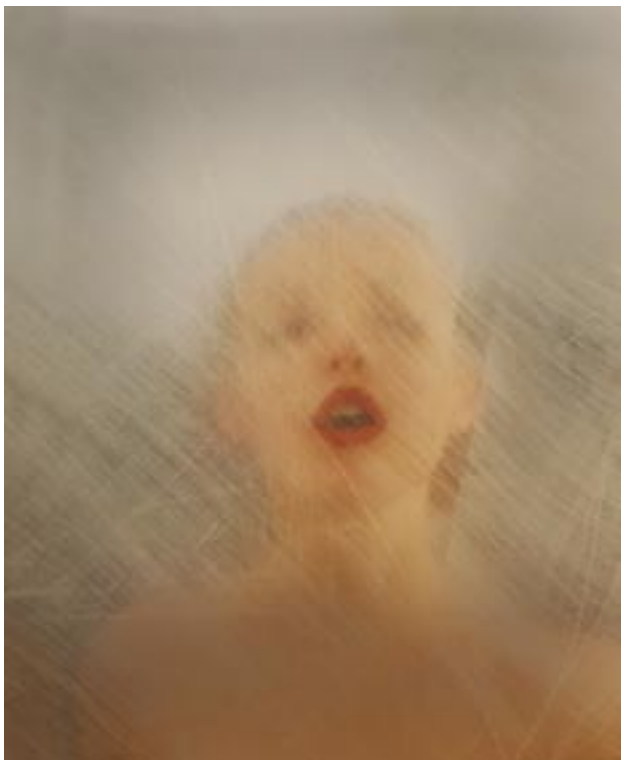
Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Národné osvetové centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

S podporou / With support:  
Axon PRO



## **Vladimír Židlický (CZ)**

Fotografie 2007 – 2009  
Photographs 2007 – 2009

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 17.00**

**6. 11. – 29. 11. 2008**

Kurátor / Curator:

Josef Moucha

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

České centrum

Galéria Slovenského plynárenského priemyslu  
Mlynské Nivy 44, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 11 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Kang da – Young, Swallow



### **Kórejská vlna / Korean Wave**

Výstava študentov Univerzity Chung-ang,  
katedry fotografie v Seoule, Južná Kórea  
Exhibition of students of Chung-ang university  
department of Photography Seoul, South Korea

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 18.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Kurátor / Curator:  
Walter Bergmoser

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
Študentský pôžičkový  
fond

Galéria PF01  
Panenská 29, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday: 9 – 17

7. 11. – 8. 11.: 13 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2014





## **Timotheus Tomicek (A)**

Point of View 031

Vítaz prehliadky porfólií na Mesiaci fotografie 2008  
The winner of Portfolio Review, Month of Photography 2008

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 16.00**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Kurátori / Curators:

Irina Tchmyreva,  
Evgeny Berezner

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

Bratislava – mestská časť  
Staré mesto

Galéria F7

Františkánske námestie, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Aleksandar Bogdanov (BG)**

Tiene miznúce v bielom povetrí  
Shadows Fading into the White Air

**Vernisáž / Opening ceremony: 4. 11. 2008, 14.30**

**5. 11. – 30. 11. 2009**

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Bulharský kultúrny inštitút

Bulharský kultúrny inštitút

Jesenského 7, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /

Monday – Friday: 9 – 12, 13 – 17.30

7. 11., 8. 11.: 13 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 0140

[www.bulkis.sk](http://www.bulkis.sk)



## **Andrei Polushkin (RU)**

Rekonštrukcie pamäte  
The Reconstruction of Memory

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 17.30**

**5. 11. – 28. 11. 2009**

Kurátori / Curators:

Evgeny Berezner, Natalia  
Tarasova, Irina Tchmyreva

Spoluorganizátori /

Coorganizers: Museum of  
the History of Photography,  
Saint Petersburg, ROSIZO  
State Museum & Exhibition  
Centre of the Ministry of  
Culture of the Russian  
Federation, "Culture of the  
Visual" Centre, Moscow,  
Univerzitná knižnica

Galéria Univerzitetnej knižnice – výstavná sieň  
Ľudovíta Štúra

Michalská 1, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – sobota /  
Monday – Saturday 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214,  
00421 904 266 789

[www.ulib.sk](http://www.ulib.sk)



## **Juan Manuel Castro Prieto (E)**

Márne čakanie na nákladnú loď  
Waiting for Cargo – Ship

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 18.00**

**5. 11. – 13. 12. 2009**

Kurátor / Curator:

Rafa Liaño

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Galéria mesta Bratislavy,  
Ayuntamiento de Alcorón

S podporou / With support:

Veľvyslanectvo

Španielskeho kráľovstva,  
Aula Cervantes Bratislava

Galéria mesta Bratislavy – Pálffyho palác  
Panská 1, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa/  
Tuesday – Sunday: 11 – 18

Lístky / Tickets: 3,22 / 1,66 €

(Na všetky výstavy v GMB /  
for all exhibitions in GMB)

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 21 60

[www.gmb.sk](http://www.gmb.sk)



## **Gottfried Helnwein (A)**

Zlatý vek 2003  
Golden Age 2003

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 17.00**

**5. 11. – 31. 12. 2009**

Rakúske kultúrne fórum  
Zelená 7, Bratislava

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Rakúske kultúrne fórum

Návštevné hodiny / Open: pondelok, utorok,  
štvrtok / Monday, Tuesday, Thursday: 10 – 18,  
streda / Wednesday: 9 – 18, piatok / Friday: 9 – 16  
7.11., 8.11.: 10 – 17

S podporou / With support:

Prvá stavebná  
sporiteľňa, a. s.

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5930 1533  
[www.rakusko.eu](http://www.rakusko.eu)

Zuzana Hečková, 2009



## **Archív (SK)**

### **Archive**

Práce študentov Katedry fotografie a nových médií  
na VŠVU, Bratislava

Works of students of Department of Photography  
and New Media VŠVU, Bratislava

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 15.30**

**8. 11. – 30. 11. 2008**

Kurátori / Curators:

Bohunka Koklesová,  
Silvia Saparová

Open Gallery

Baštova 5, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 14 – 18

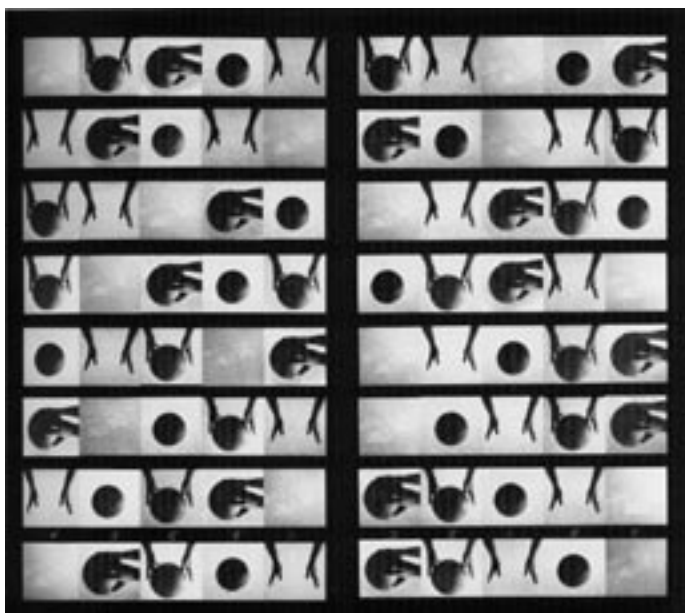
8.11.: 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Maurer Dóra, 1972



**Z maďarskej avantgardnej fotografie**  
From Hungarian Avant-garde Photography

Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 16.30

**8. 11. – 28. 11. 2008**

Kurátor / Curator:  
Václav Macek

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
T • Gallery

T • Gallery  
Panská 24, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 10 – 18  
sobota / Saturday 9 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

## VERNISÁŽE OPENING CEREMONIES

### Október

#### Štvrtok / Thursday

Juraj Bartoš

#### Štvrtok / Thursday

Pád komunizmu

Fall of the Communism

#### Streda / Wednesday

Počiatky aktu v Čechách

Beginnings of Nude in

Bohemia

#### Utorok / Tuesday

Inge Morath

Jens Olof Lasthein

Via Lucis 1989 – 2009

World Press Photo 2009

Vladimír Birgus

Dorota Sadovská

#### Streda / Wednesday

Aleksandar Bogdanov

Imogen Cunningham

Nový život,

nový dokument /

New Life, New Document

Gottfried Helnwein

Andrei Polushkin

Juan Manuel Castro Prieto

Ansel Adams

### October

#### 1. 10.

19.00 Slovenská národná galéria –  
Esterházyho palác

#### 15. 10.

17.00 Námestie SNP

#### 28. 10.

16.00 Michalský dvor

### November

#### 3. 11.

15.00 Dom umenia

15.30 Dom umenia

16.00 Dom umenia

17.00 Dom umenia

18.00 Dom umenia

19.00 Dom umenia

#### 4. 11.

14.30 Bulharský kultúrny inštitút

15.30 SEDF

16.00 SEDF

17.00 Rakúske kultúrne fórum

17.30 Galéria UK – Výstavná sieň Ľ. Štúra

18.00 GMB – Galéria Aktualít

18.30 GMB – Pálffyho palác



<b>Štvrtok / Thursday</b>	<b>5. 11.</b>	
Láska k vlasti / Loving Fatherland	15.00	Geléria Cvernovka
Branislav Kropilák	16.00	Design Factory
Alexander Strelinger	16.30	VŠMU
Vladimír Židlický	17.00	Galéria SPP
Ukrajinská fotografia Ukrainian photography	18.00	Výstavná sieň Klarisky
Boris Kosarev	18.00	Výstavná sieň Klarisky
<b>Piatok / Friday</b>	<b>6. 11.</b>	
Lenke Szilágyi	15.00	Kultúrny inštitút Maďarskej republiky
Piroska Nagy	16.00	SNM – Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku
Claudio Hils	17.00	SNM – výstavný pavilón Podhradie
Kórejská vlna Corean Wave	18.00	Galéria PF 01
Barbora a Radim Žůrkovi	18.30	Galéria Artotéka
Salim Issa a Š. Stein	19.00	České centrum
<b>Sobota / Saturday</b>	<b>7. 11.</b>	
Matúš Zajac	14.00	Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo
Costas Ordolis	14.30	Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo
Marrigje de Maar	15.00	Galéria Frame
Archív / Archive	15.30	Open Gallery
Timotheus Tomicek	16.00	Galéria F7
Z maďarskej avantgardnej fotografie	16.30	T • Gallery
From Hungarian Avant-garde Photography		
Dokumentárne rozpomínanie / Documentary Evocation	17.00	Galéria 19
Tomek Sikora	18.00	Poľský inštitút

# MEDZINÁRODNÁ PREHLIADKA PORTFÓLIÍ

## PORTFOLIO REVIEW 2009

11. medzinárodné stretnutie fotografov

Miesto: Vysoká škola múzických umení – VŠMU,  
Svoradova 2

Termín: November 6 – 7, 2009

11. international meeting of photographers

Location: Academy of Performing Arts – VŠMU,  
Svoradova 2

Date: 6th – 7th November, 2009

Portfolio Review je jednou z najobľúbenejších sprievodných akcií bratislavského Mesiaca fotografie. Je vynikajúcou príležitosťou pre začínajúcich i pokročilých fotografov a umelcov vyjadrujúcich sa fotografiou prezentovať svoju tvorbu významným osobnostiam svetovej fotografickej scény – fotografom, kurátorom, teoretikom, historikom, kritikom, redaktorom časopisov, galeristom, zberateľom, vydavateľom či organizátorom fotografických festivalov. Portfolio Review is one of the most popular events accompanying Month of Photography in Bratislava. It is an excellent opportunity for beginners and advanced photographers and artists expressing themselves via photography to present their work in front of the influential authorities from the world's photographic scene – photographers, curators, theorists, historians, critics, editors of the magazines, gallerists, collectors, publishers, or photographic festivals organizers.

### ZOZNAM KONZULTANTOV / THE LIST OF REVIEWERS:

**Walter Bergmoser (DE)**

fotograf a profesor fotografie, Univerzita Chung-ang, Soul, Južná Kórea  
/ photographer and professor for photography, Chung-ang University,  
Seoul, South Korea

**Petra Cepková (SK)**

Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava, Slovensko /  
Academy of Fine Art and Design, Bratislava, Slovakia

**Max Kandhola (UK)**

Univerzita Nottingham Trent – Škola umení a dizajnu /  
Nottingham Trent University – School of Art & Design

**Judita Csáderová (SK)**

Združenie profesionálnych fotografov, Bratislava, Slovensko /  
The Union of Professional Photographers, Bratislava, Slovakia

**Zuzana Lapitková (SK)**

Stredoeurópsky dom fotografie, Bratislava, Slovensko / Central European  
House of Photography, Bratislava, Slovakia

**Rainer Iglar (AT)**

Galéria Fotohof, Salzburg, Rakúsko / Fotohof Gallery, Salzburg, Austria

**Nina Kassianou (GR)**

Fotografické centrum Skopelos, Múzeum fotografie, Thessaloniki, Grécko /  
Photographic Centre Skopelos, Museum of Photography, Thessaloniki, Greece

**Irina Tchmyreva (RU)**

Národný ústav dejín umenia, Ruská akadémia výtvarných umení, Moskva,  
Rusko / National Institute of Art History, Russian Academy of Fine Arts,  
Moscow, Russia

**Evgenyj Berezner (RU)**

ROSIZO Národné centrum pre múzeá a výstavy, Ministerstvo kultúry  
Ruska, Moskva, Rusko / ROSIZO State Center for Museums  
and Exhibitions, Ministry of Culture of Russia, Moscow, Russia

**Horst Kloeber (DE)**

Galéria Photeur, Berlín, Nemecko / Photeur Gallery, Berlin, Germany

**Claudio Hills (DE)**

profesor na Univerzite aplikovaných vied Voralberg, Rakúsko. Od roku 2004 bol koordinátorom projektu a kurátorom Ceny Európskej centrálnej banky za fotografiu. / professor at the University of Applied Sciences Voralberg, Austria. Since 2004 he has been project coordinator and curator of the European Central Bank Annual Photography Award.

**Sonja Lebedinec (SI)**

La Cambre (ENSAV) – 1989 / La Cambre (ENSAV) – 1989  
Od roku 1989 učí na Strednej škole dizajnu a fotografie. /  
Professor on High School for Design and Photography – since 1995  
until today.

**Eżbieta Łubowicz (PL)**

Nezávislá kurátorka výstav, kritička umenia (najmä fotografie),  
lektorka a redaktorka v oblasti fotografie. Spolupracuje s umeleckými  
a fotografickými časopismi: „Formát“, „Kwartalnik Fotografia“, „Imago“  
„Odra“ a „Dyskurs“ (výkonny redaktor). / A free-lance exhibition curator,  
art critic (mainly photography), editor and lecturer on photography.  
She cooperates with art and photography magazines: „Format“,  
„Kwartalnik Fotografia“, „Imago“ „Odra“ and „Dyskurs“ (executive editor).

**Sabine Seitz (DE)**

Od roku 2005 výkonná riaditeľka Fotografie Forum Frankfurt.  
Pred príchodom do fóra pracovala od polovice 80-tych rokov ako nezávislá  
fotografka a produkčná manažérka v Nemecku a Austrálii. V priebehu  
90-tych rokov pracovala ako asistentka produkcie pre nemeckého fotografa  
Guenther Pfannmuellera pri príprave jeho diela „Hľadanie dôstojnosti.“  
/ Managing Director of Fotografie Forum Frankfurt since 2005. Before  
coming to the Forum she has worked as a free-lance photographer and  
production manager in Germany and Australia since the mid 1980s.  
Throughout the 1990s this included her work as production assistant  
to the German photographer Guenther Pfannmueller's work  
„In search of Dignity“

**Marek Grygiel (PL)**

Kurátor Centra súčasného umenia vo Varšave /  
Curator Center of Contemporary Art Warsaw

**Daniela Billner (A)**

V roku 2007 redakčná asistentka na MUMOK, Viedeň (A), 2008 redaktor  
frame (A), od roku 2009 redaktor Camera Austria / 2007 editorial assistant  
at MUMOK, Vienna (A); 2008 editor of frame (A); since 2009 editor of  
Camera Austria

**Marek Domański (PL)**

Fotograf a pedagóg na Akadémii krásnych umení v Lodži /  
Photographer and pedagog Akademia Sztuk Pięknych, Łódź

**Pavel Baňka (CZ)**

Profesor na Fakulte umení a dizajnu, Ústí nad Labem /  
Professor at Faculty of Art and Design, Ústí nad Labem

**Sonja Huber (A)**

Historička umenia, KÖR Kunst im öffentlichen Raum Wien /  
Verejné umenie Viedeň, Rakúsko / Art-Historian, KÖR Kunst im  
öffentlichen Raum Wien / Public Art Vienna, Austria

**Sylva Francová (CZ)**

Fotografka, redaktorka časopisu Fotograf /  
Photographer, editor of magazine Fotograf

**Eva Hodek (CZ) / nezávislá kurátorka Praha /**

A free-lance curator Prague

**Edward Earle (USA)**

kurátor, Medzinárodné centrum fotografie, New Yourk /  
Curator, International Center of Photography, New Yourk

**Gigliola Foschi (IT)**

nezávislá kurátorka, pedagogička, Istituto Europeo del Design, Istituto  
Italiano di Fotografia, Miláno, Taliansko / free-lance curator, teacher,  
Istituto Europeo del Design, Istituto Italiano di Fotografia, Milan, Italy

**Philippe Sanguinetti (FR)**

Univerzita Paris 1 Panthéon Sorbonne, Labo-CNRS IDEAT (Ústav estetiky,  
umení a technológie). Kurátor. / University Paris 1 Panthéon Sorbonne,  
Labo CNRS-IDEAT (Institute of Esthetics, Arts and Technologies). Curator.

**Rui Prata (PT)**

umelecký riaditeľ festivalu Encontros da Imagem (Stretnutia obrazu). Konzultant na portfóliách niekoľkých medzinárodných festivalov – Mois de la Photo de Paris et Montreal, PhotoEspaña (Madrid), Primavera Fotografica (Barcelona), Fotobienal de Bienne, Curitiba's Festival, Fotonoviembre de Tenerife, Rencontres d'Arles / artist director of Encontros da Imagem Festival (Image Meetings). Portfolio reviewer for several international festival's – Mois de la Photo de Paris et Montreal, PhotoEspaña (Madrid), Primavera Fotografica (Barcelona), Fotobienal de Bienne, Curitiba's Festival, Fotonoviembre de Tenerife, Rencontres d'Arles

**John Jacob (USA)**

umelec a nezávislý kurátor. Od roku 1992 do roku 2000 bol kurátorom a riaditeľom Centra fotografických zdrojov na univerzite v Bostone. Od roku 2003 je riaditeľom Nadácie Inge Morath v New York City. Ako administrátor každoročne udeľovanej Ceny Inge Morath, udeľovanej v spolupráci s Magnum Photos, sa Jacob zaujíma najmä o prácu fotografiek pod tridsať rokov, plánujúcich sa uchádzať o túto cenu v roku 2010. / artist and independent curator. From 1992 until 2000 he was curator and director of the Photographic Resource Center at Boston University. Since 2003, he has been director of the Inge Morath Foundation in New York City. As administrator of the annual Inge Morath Award, in cooperation with Magnum Photos, Jacob is especially interested meeting with women photographers under the age of thirty who plan to apply for the Award in 2010.

**AK SA ROZHODNETE PARTICIPOVAŤ / IF YOU DECIDE TO PARTICIPATE:**

- budete mať možnosť diskutovať o svojej tvorbe so zvolenými konzultantmi na workshope
- vytvoríte nenahraditeľné kontakty s odborníkmi pracujúcimi na umeleckých akadémiách, v galériách a redakciách časopisov, ktoré vám môžu pomôcť pri ďalšej prezentácii vašej tvorby
- dostanete šancu vyhrať prvé miesto medzi účastníkmi a vystavovať svoje snímky na Mesiaci fotografie 2010
- vaše portfólio môže byť vybrané a prezentované v rámci záverečnej projekcie 15 najlepších portfólií
- You'll be able to discuss your work with the selected consultants during the workshop
- You'll get in touch with professionals working at art academies, in galleries and magazines, who may help you with the presentation of your later work
- You'll get a chance to win the first prize and to have your work displayed at the Month of Photography 2010
- Your portfolio may be selected as one of the 15 portfolios presented in the final projection of this year's best portfolios

**REGISTRÁCIA / REGISTRATION:**

Registrácia je možná na adrese [veronika.pastekova@gmail.com](mailto:veronika.pastekova@gmail.com), kde obdržíte registračný formulár. Všetky ďalšie informácie budú dostupné na [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk) alebo prostredníctvom e-mailu. Registračný poplatok za dva konzultačné dni 49 EUR sa uhrádza na číslo účtu: 1216085466/1111 UniCredit Bank  
IBAN: SK141111000001216085466, SWIFT: UNCRSKBX  
Unicredit bank Slovakia a. s., Šancova 1/A, 813 33 Bratislava, Slovensko

Súčasťou Mesiaca fotografie 2009 bude výstava víťaza 10. ročníka Portfolio Review 2008 Timothea Tomicka.

Registration is possible at [veronika.pastekova@gmail.com](mailto:veronika.pastekova@gmail.com), where you will receive a registration form. All other information will be available on [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk) or via e-mail. Registration fee 49 Euro for the two consultation days send to:  
Account number: 1216085466/1111 UniCredit Bank  
IBAN: SK141111000001216085466, SWIFT: UNCRSKBX  
UniCredit Bank Slovakia a. s., Šancova 1/A, 813 33 Bratislava, Slovakia

The exhibition of the winner of the 10th annual Portfolio Review 2008 Timotheus Tomiček will be held as part of Month of Photography 2009

Koordinátorka Portfolio Review  
Veronika Paštéková  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Kontakt: [pastekova@sedf.sk](mailto:pastekova@sedf.sk)  
SEDF, STREDOEURÓPSKY DOM FOTOGRAFIE,  
Prepoštská 4, P. O. BOX 290, 814 99 Bratislava,  
Slovensko, [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Coordinator of Portfolio Review

Contact: [pastekova@sedf.sk](mailto:pastekova@sedf.sk)  
SEDF, Central European House of Photography,  
Prepoštská 4, P. O. BOX 290, 814 99 Bratislava,  
Slovakia, [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

## MEDZINÁRODNÁ KONFERENCIA INTERNATIONAL CONFERENCE

Vysoká škola výtvarných umení  
Hviezdoslavovo nám. 18, Bratislava

### 8. november 2009 – nedeľa / Sunday

- 13.00 – 14.00 **Aurel Hrabušický** (Slovensko / Slovakia):  
Juraj Bartoš alebo hranice umenia vo fotografickom dokumente /  
Juraj Bartoš or the Borders of Art in Documentary Photography
- 14.00 – 15.00 **Edward Earle** (USA): Trendy fotografie:  
Kultúrna spojitosť a politická rôznorodosť / The Fashion of Photography:  
Cultural Connection and Political Difference
- 15.00 – 16.00 **Anna Meclová** (Česká republika / Czech Republic):  
Praha objektivom tajnej polície / Prague Through the Lense of Secret Police

Koordinátorka / Coordinator: Bohunka Koklesová  
[koklesová@vsvu.sk](mailto:koklesová@vsvu.sk)

## BOHDAN HOLOMÍČEK FOTOGRAFIE TROCHU INAK PHOTOGRAPHY – A LITTLE DIFFERENT

pondelok 26. 10. 2009, 18.30  
Monday, 26<sup>th</sup> October 2009, 6.30 p.m.  
Hudobný pavilón, Hviezdoslavovo nám., Bratislava  
(v prípade nepriaznivého počasia vo Filmovom klube 35 mm,  
sál Barco, Svoradova 2, Bratislava)  
(in case of bad weather at the Film Club 35 mm,  
Barco Cinema, Svoradova 2, Bratislava)

Premietanie a beseda s významným českým fotografom. Bohdan Holomíček odpremieta na diapozitívoch svoje zberné dokumenty. Ťažiskom obsahu sú fotografie bežných dní v bývalom Československu, cykly o disente, Václavovi Havlovi, ale aj fotografické záznamy divadelných inscenácií súčasného českého divadla. Uskutoční sa za osobnej účasti autora a po skončení nasleduje diskusia.

Slideshow and discussion with a prominent Czech photographer who will present his collection of slide-documents. The focus is on everyday life in the former Czechoslovakia and on the series of slides about dissent and Václav Havel, but the photographic footage of the contemporary Czech theatrical production will be also included. The event will take place with the personal participation of the author and followed by the discussion.  
[www.holomicek.cz](http://www.holomicek.cz)

Juraj Haruštiak  
dramaturg/ public relations  
České centrum Bratislava  
Na vršku 1  
811 01 Bratislava - Staré Mesto  
T: 00421/2/544 18 215  
F: 00421/2/ 544 17 423  
E-mail: [harustiak@czech.cz](mailto:harustiak@czech.cz)  
<http://www.czc.sk>

## VÝSTAVY MIMO BRATISLAVY EXHIBITONS OFF BRATISLAVA

### Moskva, Rusko / Moscow, Russia

individuálna výstava popredného slovenského fotografa ROBA KOČANA/  
individual exhibition of a prominent Slovak photographer ROBO KOČAN



Slovenský inštitút v Moskve  
Ul. 2 Brestska 27, 125 056 Moskva  
e-mail: si@moskva.mfa.sk

**Trvanie výstavy / Open:**  
**21. 10. – 27. 11. 2009**

### Soul, Južná Kórea / Seoul, South Korea

TELO PO SLOVENSKY – výstava študentov fotografických škôl z Košíc, Banskej Bystrice  
a Bratislavy v kurátorskej koncepcii Bohunky Koklesovej a Václava Maceka /  
BODY IN SLOVAK – exhibition of students of photographic schools in Košice,  
Banská Bystrica and Bratislava curated by Bohunka Koklesová and Václav Macek



Chung-Ang University,  
221 Heukseok-Dong, Dongjak-Gu,  
Seoul 156 – 756, Korea

**Trvanie výstavy / Open: 21. 11. – 20. 12. 2009**

## KRSTY KNÍH O FOTOGRAFII / INAUGURATION OF BOOKS ABOUT PHOTOGRAPHY

### Dorota Sadovská NÚDZOVÝ VCHOD / EMERGENCY ENTRANCE

Vydavateľ / Publisher: FOTOFO, Bratislava 2009

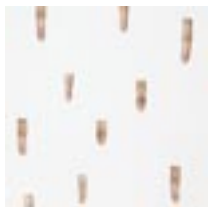
**Dátum a miesto konania / Date and Place:**

**3. 11. 2009, 19.00**

Dom umenia, Námestie SNP 12, Bratislava

Počet strán / Number of pages: 96

Farebná tlač / Colour



Vydavateľstvo Fotofo v spolupráci s autorkou pripravuje knihu Dorota Sadovská: Núdzový vchod / Emergency Entrance, ktorá je súčasťou dlhodobej série autorských monografií predstavujúcich slovenskú fotografickú scénu. Na 96 stranách kniha približuje najdôležitejšie fotografické série autorky odkrývajúcej hravými pohľadmi ľudské telo a jeho fragmenty. V knihe nájdeme aj profil autorky od pražskej teoretičky umenia Lucie Šiklovej a tri básne slovenského poeta Michala Habaja, napísané špeciálne pre túto monografiu.

FOTOFO Publishing in collaboration with the author prepares the book Dorota Sadovská: Núdzový východ \ Emergency Exit as a part of a long-term series of monographs presenting the Slovak photographic scene. On its 96 pages, the book brings the most important photographic series created by the author and exploring the human body and its fragments in a playful manner. The book includes author's profile by a Prague art theoretician Lucie Šiklová and three poems by Slovak poet Michal Habaj, written specifically for this monograph.

**Costas Ordolis**

**NOVEMBRE V BRATISLAVE**

**NOVEMBERS IN BRATISLAVA**

Vydavateľ / Publisher: AGRA Publications, FOTOFO

**Dátum a miesto konania / Date and Place:**

**7. 11. 2009, 14.30**

Pálffyho letné sídlo, Zámocká 47, Bratislava

Počet strán / Number of pages: 80

Čierno-biela tlač / black and white



Posledných desať rokov, vždy prvý novembrový týždeň navštívil Ordolis Bratislavu a jeho návštevy boli podnetom pre vznik tejto knihy. Mesiac fotografie sa stal príčinou, pre ktorú sa vracal do tohto mesta znova a znova. Nina Kassianou v predslove píše:

„Spomínam si na Ordolisa, ako začiatkom novembra neúnavne putuje z jedného konca mesta na druhý a s nadšením zaniieteného potulného fotografa sa snaží komponovať, vytvárať vlastné mesto, počúvať jeho zvuky, zažívať zmeny odohrávajúc sa pred jeho očami. Je zrejmé, že počas všetkých tých rokov zdieľal osud mesta, jeho víťazstvá a prehry.“

A ďalej pokračuje: „Novembre v Bratislave“ „sú fotografie-miesta, kde je každý obrázok zrodený z neustáleho konfliktu prebiehajúceho medzi reálnym miestom a vnútorným svetom fotografa. Vnútorným svetom zmapovaným a organizovaným s plynulou presnosťou neúnavného, osamelého pútnika, ktorý nám ukazuje svet a zároveň hovorí o fotografii.“

The content of this book has been generated from Ordolis visits to Bratislava consecutively for the last ten years always at the same period of time, the first week of November. The month of photography has been his motive to return again again to this city. As Nina Kassianou prologues in his book Novembers in Bratislava. "I remember Ordolis early in November wandering indefatigably from one end of the city to the other, with the enthusiasm of an avid Rambler-photographer who tries to compose, to form his own city, to listen to its sounds, to taste the changes that take place in front of his eyes. What is certain is the fact that all these years he has shared a lot with the city, its gains and its losses."

And she continues "Novembers in Bratislava" are Photographs – places, where every picture is born after the continuous conflict between the real place and the inner domain of the photographer. A domain that is cartographed and organized with the fluid accuracy of an indefatigable, lonely wanderer who shows us the world and, at the same time, talks about photography.

**AUKCIA FOTOGAFÍÍ**

**AUCTION SALE OF PHOTOGRAPHS**

Fotografie zo zbierok súčasných slovenských autorov /

Photographs from collections of Contemporary Slovak photographers

**25. 11. 2009, 18.00**

Design Factory, Bottova 2, Bratislava

NOVEMBER

**AŽ POD KŮŽI****AS FAR AS UNDER THE SKIN**

Portrét a umelecký akt

Portrait and Fine Art Nude Photography

Lektor / Lecturer: Vladimír Židlický

Termín / Date: 6. – 8. november

Cena / Price: 150,- €

Nenechte se svázat realitou, vytvářejte svoji realitu. Hranice určuje jen vaše imaginace.

Do not be bound by reality, create your own one. It is the imagination what determines your boundaries.

Počas novembrového festivalu Mesiac fotografie si môžete pozrieť výstavu medzinárodne uznávaného českého fotografa Vladimíra Židlického. Som veľmi rada, že tento autor súhlasil a povedie fotografický workshop v Stredoeurópskom dome fotografie. / During the November Month of Photography Festival you are all invited to attend the exhibition of internationally acclaimed Czech photographer Vladimír Židlický. I am very glad that the author has agreed to lead a photographic workshop at Central European House of Photography.

**REKLAMA – TVORBA – TVORIVÁ REKLAMA  
 ADVERTISING – PRODUCTION – CREATIVE  
 ADVERTISEMENT**

Lektor / Lecturer: Jozef Česla

Termín / Date: 13. – 15. november

Cena / Price: 3 900 Sk / 129, 46 €

Študentská cena / Student price:

2 900 Sk / 96, 26 €



Dielňa je zameraná na zvládnutie technických a tvorivých postupov v oblasti reklamy, ale aj individuálnej osobnej tvorby s témou zátišie – reklamné zátišie – fotografia menších predmetov (rekvizít), prípadne v spojení s ľudským telom. / The workshop aims to address the technical and creative processes in advertising, but also in the individual and personal production with the topic of still life – advertising still life – photography of smaller objects (props), possibly in conjunction with the human body.



NOVEMBER



## MÓDNA FOTOGRAFIA FASHION PHOTOGRAPHY

Lektor / Lecturer: Rudolf Lendel  
Termín / Date: 20. – 22. november  
Cena / Price: 3 200,- Sk / 106,22 €  
Študentská cena / Student Price:  
2 500,- Sk / 82,98 €

Rozmýšľali ste už, ako sa fotografujú obálky módnych časopisov? Ako je možné, že modelka vyzerá tak úžasne? Čo by som mal vedieť, kým začnem fotografovať book? Je dôležitá krása, make up, či úpravy v počítači? / Have you ever thought of how to take the photos for the covers of fashion magazines? How is it possible that the model looks so stunning? What should I know before I begin to shoot a book? Is it beauty or computer manipulation what counts?

DECEMBER



## PHOTOSHOP A TVÁR ALEBO AKO ZVLÁDNUŤ DOKONALÝ PORTRÉT? PHOTOSHOP AND FACE OR HOW TO HANDLE A PERFECT PORTRAIT?

Lektor / Lecturer: Kamil Varga  
Termín / Date: 11. – 13. december  
Cena / Price: 3 200 Sk / 106, 22 €  
Študentská cena / Student price:  
1 900,- Sk / 63, 07 €

Kedysi sa na fotografie do časopisov hľadali čo najdokonalejšie ženy – bez vrások, znamienok či jazvičiek. Dnes sa tieto chybičky krásy dajú odstrániť v počítači a aj z menej peknej ženy sa stane razom modelka. Ukážeme vám ako...

Once the most perfect women had to be found to shoot the photos for the magazines – no wrinkles, marks no little scars. Today, these little imperfections can be deleted via computer and even from the less beautiful woman suddenly becomes a model. We show you how...

**WWW.SEDF.SK, Veronika Paštéková**

Kontakt / Contact: Orange 0905 127 185, T-Mobile 0910 523 352

Veronika.pastekova@gmail.com, pastekova@sedf.sk

**ZÁKLADY PRÁCE S DIGITÁLNYM FOTOAPARÁTOM****BASIC WORK WITH YOUR DIGITAL CAMERA**

Lektorka / Lecturer: Petra Cepková  
 Termín / Date: 11. – 13. december 2009  
 Cena / Price: 3 200,- Sk / 106, 22 €  
 Študentská cena / Student price:  
 1 900,- Sk / 63, 07 €

Kurz je určený pre úplných začiatočníkov. Kúpili sme si digitálnu zrkadlovku, ale čo ďalej? Môžeme všetko fotografovať na "automatický režim", ale časom zistíme, že fotografie sú nedokonalé, nezodpovedajú našim predstavám, niečo im chýba, že sme nezachytili atmosféru danej chvíle. Náš kurz je vhodným základom i predpokladom na to, aby ste robili lepšie fotografie. Ozrejmieme Vám pojmy ako uzávierka, čas, clona, citlivosť ISO, ohnisková vzdialenosť...  
 The course is designed for complete beginners. We have bought a digital SLR, but what next? We can shoot everything on „automatic mode“, but over the time we find that the photos are imperfect, they do not conform our ideas, they lack the atmosphere of given moment. Our course is a good starting point and a foundation for taking the better photographs. It highlights the concepts as shutter, time, aperture, ISO, focal length...

**GEOMETRIA ĽUDSKÉHO TELA  
GEOMETRY OF HUMAN BODY**

Lektor / Lecturer: Kamil Varga  
 Termín / Date: 18. – 20. december 2009  
 Cena / Price: 3 400,- Sk / 113,- €  
 Cena pre študentov / Student price:  
 2000,- Sk / 67 €

Téma / Topic: Geometria ľudského tela  
 Bude to dielňa aktu v celej šírke ateliérového poňatia – od klasického svietenia až po alternatívne luminografické postupy svietenia...  
 Geometry of the human body This workshop will uncover the full range of nude studio photography – from classic lighting to alternative processes of luminographic lighting...



**WWW.SEDF.SK, Veronika Paštéková**

Kontakt / Contact: Orange 0905 127 185, T-Mobile 0910 523 352

Veronika.pastekova@gmail.com, pastekova@sedf.sk

## History of **EUROPEAN** Photography



The first complete encyclopaedia on the history of European photography in the 20<sup>th</sup> century 3 volumes, 35 countries, over 50 experts writing on their own country's photography, full color pictures

expected dates of launching:  
Spring 2010 – the volume 1,  
1900 – 1938

November 2010 – the volume 2,  
1939 – 1970

for online order: [info@sadf.sk](mailto:info@sadf.sk)



**Možnosť zakúpenia permanentky  
na všetky výstavy a podujatia /  
Possibility to buy permanent ticket for  
all exhibitions and events**

**Mesiac fotografie 2009  
Month of Photography 2009**

Stredoeurópsky dom fotografie, Prepoštská 4, Bratislava

cena / price: 10,- €

konverzný kurz: 1 EUR = 30,1260 SKK



PHOTO: © RÓBERT SZABÓ / SLAVÍN 2004

#### **INFORMAČNÉ CENTRUM**

bude v prevádzke v dňoch 2. novembra –  
7. novembra 2009 od 12.00 do 18.00  
v priestoroch Stredoeurópskeho domu  
fotografie, Prepoštská 4, Bratislava

#### **INFORMATION CENTRE**

will be open November 2 – November 7, 2009  
from 12 a.m. until 6 p.m., Central European  
House of Photography, Prepoštská 4, Bratislava

#### **Stredoeurópsky dom fotografie**

P. O. BOX 290

814 99 Bratislava, Slovakia

tel./fax: 00421 2 5441 8214

e-mail: [info@sedf.sk](mailto:info@sedf.sk)

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)